

述懷
疾病
懷古

杜
龔

三



分類杜工部詩卷之三

述懷下

律詩五十三首

夔府書懷四十韻

昔罷河西尉初興薊北師

河西人尉薊北

師旅不才名位晚敢恨省郎邊

地名位

不才名位省郎邊卷聖嶼峒日端居

灑灑時嶼峒大駕卷聖嶼峒日端居

正萍流仍汲引擣散尚恩慈引

武 汲水引綆 以喻薦進 此言嚴

武 引薦 亦蒙恩 為工部郎也 此言嚴

武 携木 披散 不材 自喻 此言嚴

武 散材 恩慈 爾 遂阻雲臺 宿常懷湛露

詩 雲臺 南宮 臺名 宿 直宿 此言嚴

詩 露 天子 宴 諸侯 詩 此言嚴

詩 遂阻 侍朝 常思 欲朝 而得 賜宴 也

湛 露 詩 人 翠華 森遠 矣 白首 颯 淒 其 思 天

仗 之 隔 遠 而 歎 白 髮 之 淒 涼 此 言 性 拙 也

森 然 乎 此 言 性 拙 也

拙 被 林 泉 滯 生 逢 酒 賦 欺 此 言 性 拙 也

為 林 泉 所 滯 也

而一生애但逢詩酒之侵欺也。○疎拙
 하야林泉에머드리企몬납고一生애슬외
 그리欺美호문 文園終寂寞漢閣自磷緇馬
 相如 爲孝文園令하니라楊雄이校書天
 祿閣하다가獄吏 來欲收雄이어는從閣
 上授下하니라白王之質이磨不磷薄하며
 漆不緇黑하니라此言磷緇는본죄 一 업
 다가이제罪 一 니부묻니극니甫 一 救房瑄
 得罪故로二人 入 9 9 自比하니라 ○ 文園이
 애제종애괴외하고漢閣 病隔君臣議慚紆德
 澤私恩하니라 ○ 病하야남금과臣下와議
 論애隔絶호니德澤私恩에揚鑣驚主辱拔
 범그러슈물붓그러하노라

劍撥年襄 一 鑣 一 馬 銜 一 揚 鑣 一 言 騎 馬 也

를 一 라 一 몬 一 타 一 가 一 盜 一 賊 一 을 一 디 一 고 一 劫 一 후 一 며 一 나 一 늘 一 구 一 물 一

니 一 라 一 ○ 一 몬 一 타 一 님 一 금 一 受 一 辱 一 후 一 사 一 몬 一 늘 一 라 一 고 一 社 一 稷 一

經 一 綸 一 地 一 風 一 雲 一 際 一 會 一 期 一 血 一 流 一 紛 一 在 一 眼 一 涕 一 泗 一 亂 一 交 一

願 一 此 一 亡 一 甫 一 於 一 經 一 綸 一 社 一 稷 一 風 一 雲 一 際 一 會 一 之 一 事 一 에 一

社 一 稷 一 은 一 다 一 소 一 리 一 는 一 사 一 과 一 비 一 례 一 과 一 구 一 례 一 문 一 은 一 期 一

會 一 예 一 피 一 흐 一 로 一 미 一 어 一 스 一 러 一 이 一 누 一 네 一 잇 一 는 一 나 一 님 一 이 一

개 一 리 一 어 一 스 一 러 一 이 一 후 一 四 一 瀆 一 樓 一 船 一 泛 一 中 一 原 一 鼓 一 角 一 悲 一 瀆 一

은 一 江 一 河 一 淮 一 濟 一 라 一 此 一 言 一 運 一 漕 一 兵 一 食 一 후 一 다 一 ○ 一 四 一

瀆 一 언 一 樓 一 船 一 이 一 뱃 一 고 一 中 一 原 一 언 一 鼓 一 角 一 소 一 리 一 슬 一 프 一 도 一

다賊壕連白翟戰瓦落丹墀也白翟是即白狄

城池是白翟에니잇고사오先帝嚴靈寢宗

臣切受遺宗臣是為時之所宗尚者言肅宗이收京郡而修寢廟此

시여大臣이受遺詔而立代宗也一라○先帝一靈寢은嚴敬亨시고宗在은기린詔命

맛도물切當恒山猶突騎遼海競張旗恒山

하후니라恒山안오히려문물은이니고遼海

은하트아滋田父嗟膠漆行人避羨藜膠漆

以為弓者一라歛及田家故로為之嘆也一羨藜는以鐵為之亨下니布於戰地亨아

以禦敵馬者一言盜賊縱橫一處處布

在故로行人이避去也一라○너름디슬아

비는膠漆바豆를슬허코고總戎存大體降

將節卑詞總戎은元帥○總戎은큰體

주훈마를楚貢何年絶堯封舊俗疑左傳에

茅를不入이라후니此는言四方貢賦一不

上供也一라唐堯之時에比屋可封이러니

어는히어그츠니오堯人封후던녘民俗이

이제疑心長吁飛北寇一望卷西夷北寇는

오西夷는吐蕃이라○기리嗟吁후야셔北

寇를두위터부리고저후고후디위부라셔

西夷고려를 거느리니 고려不必陪玄圃超然待具茨圃玄

正고려神仙所居也 고려此朝廷也 고려具茨山名

言我不必陪待朝列也 고려이니라 고려외왕君이復超

然待賢者而用之也 고려이니라 고려○구위여玄圃

애외입디무다 고려超然히具茨 고려凶兵鑄農器

講殿閣書帷 고려兵者凶器故로云凶兵이라

라漢文이集上書囊也 고려야為殿帷也 고려此

欲崇經術也 고려○凶兵皆로農器로

디오講論호시노 고려殿에 고려廟筭高難測天憂

實在茲 고려高難測은 고려議廟堂之上 고려無良策也

士寺二

서供給호문어스리이후나니외로
綠林寧

小患雲夢欲難追
綠林中후니此는喻荆楚

擾亂也
라楚王韓信이叛기능高祖

偽游雲夢澤후야擒信후니此는喻藩鎮跋

扈르恐難擒也
라○綠林은엇테쇼고맛

患難이리오雲夢에追執되지호이어렵도

다
即事須嘗膽蒼生可察眉
膽은熊膽이니

戰敗후야出入嘗膽후야遂報吳후니라東

方朔이言蒼生憂樂을見其眉면可察이니

라此는言君王이須苦心圖難而又宜恤民

也니라○은이젓이문모로애큰맛블議

다니蒼生은可히는서블솔플다니라

堂猶集鳳貞觀是元龜此言坐議政之堂

鳳為龜鑑이니라○議論은堂에 오히려

라비處處喧飛擻家家急競也○徵兵書

錐는賊敵이急小利也라○은마다 급일

은요이 습두위리고 집마다 솔웃근니르리

두도다이새 蕭車安不定蜀使下何之漢哀帝

歌에盜起어는蕭育이為太守호대盜賊이

息하니라武帝時에蜀人이亂키늘使司馬

相如하야論父老以安之하니時에盜賊이

不服故로以蕭車一奔走不定과喻蜀之使

도不知所之로比之하니라○蕭育의든솔

위便安히定止문하얏도소니蜀으로가

使者_는 노_는 노_는 러_어 釣_瀨 踈_墳 籍_耕 巖_進 奕_基 此

甫_以 巖_光 此_以 下_皆 自_叙 之_詞 一_라 〇

여_흐 리_고 기_낫 君_지 君_위 君_를 踈_히 〇_고 地

蒸_餘 破_扇 冬_暖 更_織 絺_부 紵_체 나_엇 〇_고 地

디_우 니_도 〇_라 射_遘 哀_登 楚_麟 傷_泣 象_尾 王

詩_에 射_虎 方_遘 患_이 〇_라 〇_고 又_作 登_樓 賦_〇

니_射 虎_〇 喻_亂 〇_다 象_尾 〇_고 〇_고 〇_고 〇_고

라_〇 亂_은 〇_다 〇_고 〇_고 〇_고 〇_고 〇_고 〇_고

코_麟 〇_은 〇_고 〇_고 〇_고 〇_고 〇_고 〇_고

시_니 〇_고 〇_고 〇_고 〇_고 〇_고 〇_고 〇_고

詩經

卷

도주거름업
티리로다
高枕虛眠晝哀歌欲和誰
時
피

베여나죄虛히조오노니슬픈
놀애를뒤對答고저후리오
南宮載勳業

凡百慎交綏
漢明帝書二十八將於南宮雲
而退為交綏
此亡戒諸將
欲成功圖

像
當以交綏
為慎
必決戰而後
可也
南宮
勳業
載錄
古

나니
문잇사
고
문
삼가
라

秋日荆南述懷三十韻

昔承推獎分愧匪挺生材
言昔日
承朝廷
人
推薦
獎勸
而擢

用
하
아
媿
非
特
出
之
材
也
라
此
下
로
至
楚
祠
雷
正
甫
自
叙
라
○
曰
미
러
州
하
獎
勸

이후 시 분은 입 소의 싸허난材質
遲暮宮臣

忝難危來職陪宮臣忝은 謂拜拾遺掌供俸

○늘 구매 宮臣은 더 레 여 어 揚鑣隨日馭折

檻出雲臺 靈武 1 라 折 檻은 用朱雲寧후니

謂諫房瑄也 1 라 出雲臺는 出自雲臺而歸

雲臺로 서 罪戾寬猶活干戈塞未開 罪이 弁

우로 오 히려 사루 시니 干戈 星霜玄鳥變身

世白駒催 1 玄鳥는 鷺이 라 莊子애 人生天地

若白駒之過隙이 나 라 此는 時

序 1 수이 가몬 니르 니라 〇 비리 들며 서 리
 오 매 가문 새 改變 후 니 니 몸과 世間 이
 힌 리 야 지 셤 리 伏枕 因超 忽扁舟 任往來 忽
 가 논 듯 도 다 〇 비 개 예 굽 스 러 서 지 스 로
 온 猶 輕 速 이 라 〇 비 개 예 굽 스 러 서 지 스 로
 셤 리 오 니 죠 고 맛 비 로 가 며 오 며 호 몬 무 음
 조 초 후 九鑽 巴 嚙 火 三 蟄 楚 祠 雷 燧 改 火 1
 노 라 九鑽 巴 嚙 火 三 蟄 楚 祠 雷 燧 改 火 1
 라 후 다 漢 人 藥 巴 1 嚙 酒 후 야 以 救 蜀 火 후
 니 라 楚 祠 1 楚 人 襄 王 以 所 遊 之 地 此 1
 言 甫 1 在 蜀 九 年 이 오 在 楚 三 年 이 라 〇 藥
 바 외 술 셤 던 브 를 아 흠 빈 비 비 여 내 오 楚 人
 祭 祠 후 논 듯 을 에 논 望 帝 傳 應 寶 昭 王 問 不
 세 번 蟄 藏 후 도 다 望 帝 傳 應 寶 昭 王 問 不
 回 蜀 人 望 帝 1 死 為 杜 鵑 후 니 라 周 昭 王 이
 南 征 不 復 후 야 논 齊 桓 公 이 伐 楚 而 問 之

후니라此는言蜀楚人古事후다○望帝를
 相傳호키당당이을후니昭王의도라오디
 吳후사문蛟螭深作橫豺虎亂雄猜此는言
 무르니라亦以喻盜賊후다○蛟龍은호
 路之難후니亦以喻盜賊후다○蛟龍은호
 기피셔거스름짓고豺虎는어스러이모
 디로문雄壯素業行已矣浮名安在哉此는
 히후뜻다素業行已矣浮名安在哉此는
 業名利이皆不成也○라○功業은장
 太말리로소니은일후문어디잇는
 烏曲怨憤庭鶴舞摧頽此는言心之怨憤
 是寄之琴曲而彈후니庭中之鶴이聞之후
 且為之舞也○라○기문고어鳥曲소리
 外처후니藍峯鶴秋水漫湘竹陰風過嶺
 이춤처무르든는다秋水漫湘竹陰風過嶺

梅大庾嶺에多梅花후니라此言時景후

除風은嶺에梅苦搖求食尾常曝報恩腮求

花로디나뜻다尾는司馬子長曰猛虎이在檻穽之中후야

서搖尾而求食후후니라報恩은見上二卷

報恩珠註후다曝腮는魚登龍門者는此

為龍후고不登者는點額曝腮후후니라此

下로至勸易諺는甫自叙후다○법求후

는후리를苦로이이고恩가곧싸물상비

라후結舌防讒柄探腸有禍胎此는言惟口

根이藏於中腸故로結舌不言후야以防讒

人之羅織也이라○혀를미여하는조을말

노니州膏腸은터드므니蒼茫步兵哭展轉

禍難의根本이잇도다

土詩三

仲宣哀 阮籍이 為步兵校尉 후니 遇途窮則 哭 후더니 라 展轉은 卧不安也 라

仲宣은 王粲의 字니 作七哀詩 후니 此는 甫 自比二人 후다 ○ 아 우 라 히 步兵이 을

오 便安히 못 자 서 飢藉家家米愁徵處處盃 仲宣이 슬 흐니 라

후려 서 집 마 다 必를 빌 오 시 름 休 為 貧士 嘆 후 안 곳 마 다 金盞을 求 후 노 라

任受衆人 哈 가 난 후 士 이 嗟嘆 후 요 문 아 니

기 노 띤 히 니 得喪 初難識 榮枯 劃易該 此는 言 得與喪

을 初難預識 이 어 니 와 今則榮枯를 劃然易 知也 라 ○ 어 드 며 일 후 문 처 어 미 아 로 미

문어 령 거 니 와 프 며 이 우 로 差池 分組 冕合沓 軒히 수 이 알 리 로 다

卷之三

九

起蒿萊不必伊周地皆登屈宋才齊貌 오

合沓은 相繼貌 一 此 上 譏 當時 濫 進 者 一

多也 一 此 下 至 不 假 媒 上 論 當 世 事 一

다 〇 差 池 히 組 冕 〇 化 〇 伊 尹 周 公 人 地 位 〇 예

다 屈 原 宋 王 〇 伊 尹 〇 漢 庭 和 異 域 〇 晉 史 〇 圻 中

〇 和 異 域 〇 言 與 回 訖 〇 和 親 也 〇 一 〇 圻 中

瑄 〇 得 罪 也 〇 一 〇 漢 庭 〇 異 域 〇 〇 和 親 〇 〇 霸

業 尋 常 體 宗 臣 忌 諱 災 〇 此 〇 言 夷 夏 和 親 〇 體

士 寺 三

十

群公紛戮力聖慮睿徘徊群公이 모

니라 災害 群公紛戮力聖慮睿徘徊群公이 모

피어 남은 위하야 리샤문 기數見銘鐘鼎真宜法

斗魁 銘鐘鼎은言褒賞功臣也 斗人 厚矣니宜

法三台후야輔佐王室也 斗人 鍾鼎에사

도미맛당 願聞鋒鏑鑄莫使棟樑摧 鋒鏑鑄

為農器니此는欲務農也 棟樑摧는晉

陸抗이拜司空曰當今에乏方후야為柱石

盤石圭

當任賢相也 棟樑이라후니此는言

보디

과유를듯고저願후노니집무루와

盤石圭

多剪凶門轂少推之宗漢이封子弟하야為盤石

姓하야衛宗社也다王者遣將호되跪

而推轂하야且鑿凶門而出하야나此는望復

武也라○盤石에命去를물오무란해하

고凶門에술위등미로무란저기흔디니라

垂旒資穆穆祝網但恢恢赤雀翻然至黃龍

不假媒穆穆은天子之和顔이라祝網은湯

取其犯命者라하야去網三而而祝曰吾

라赤雀黃龍은皆祥瑞之物이니言行仁政

則瑞物이自至니라○冕旒를드리우사매

穆穆하야물資賴하야고그를비루물오직

이위예하야시면블근새두위쳐누타오고누

은寵은媒合함물비디아니하야오리라

賢非夢傳野隱類鑿顏坏高宗이夢傳說하

士顏闔후야는鑿金後恒而逃후니甫自有言

非如傳說之賢이오類顏闔之隱論也

此以下는甫自叙후다어지로문傳巖

人의해서삼취이더니아니오隱居호문類

闔이담포自古江湖客真心若死灰

미은호라自古江湖客真心若死灰

애돈니는客은빈口후미블주근저근후니라

遣悶

地澗平沙岸舟虛小洞房此下로至竟需裳

事후니라○사흔平흔물엇들기어위使

本言三

三

三

塵來驛道城日避烏檣避烏檣은 近城泊船

障 후야 照不及也 城이라 使者의 드트르 驛 入 恨 흐로 오니 城에 恨 田 촌 가 마 피 사 門

빛대를 避 暑雨留蒸濕江風借夕涼예 더 은 비

후 늦다 行雲星隱

見疊浪月光치

螢鑑綠帷徹蛛絲眉鬢長螢鑑은 螢 光 如鑑이 오

眉은 掛也 1 라 0 반 뒤 비 帳 온 버 0 리 入 口 차 가 고 기 의 주 르 귀 미 테 갈 여 기 0 리 도 다

哀箏猶凭几鳴笛竟露裳슬 프 箏 入 소 리 여 0 히 러 几 를 비 0 것

七寺三 十二

고대 소리 에 只 六 則 衣 倚著如秦贅過逢類

夢狂 秦贅는 秦人 이 家 貧 子 壯 則 出 贅 故 曰 夢 狂 甫 旅 寓 他 鄉 이 如 贅 然 故 曰 夢 狂

狂은 接輿也 曰 狂 人 사 狂 人 狂 人 사 회 狂 故 曰 狂 人 狂 人 사 회 狂 故 曰 狂 人

氣衝着劍匣 穎脫撫錐囊 寶劍之氣上 衝斗牛 故 曰 氣 衝 着 劍 匣 穎 脫 撫 錐 囊

賢士之處世 如錐 處囊中而穎出 故 曰 賢 士 之 處 世 如 錐 處 囊 中 而 穎 出

以劍氣脫穎 自喻 故 曰 以 劍 氣 脫 穎 自 喻 故 曰 以 劍 氣 脫 穎 自 喻

兵戈隴右瘡 此言時事 故 曰 兵 戈 隴 右 瘡 此 言 時 事 故 曰 兵 戈 隴 右 瘡

右 時清疑武略 世亂踞文場 此言時 故 曰 右 時 清 疑 武 略 世 亂 踞 文 場 此 言 時 故 曰 右 時 清 疑 武 略 世 亂 踞 文 場

온疑而不用후고世亂則文場이踳而不展
 이니라○時節이문기든武士의이를疑心
 후고世이어스럼기든餘力浮于海端憂問
 글흔사루미금누니라
 彼蒼나문히에바루래비씩위가리니正百
 히시름후야서터하논서문노라
 年從萬事故國耿難忘
此言萬事皆忘而唯故國은不忘耳라
 ○百年内에萬事를므던히너기간아르는데
 사던뒤를므수매耿耿후야니조미어럼도
 다

風疾이이어舟中伏枕書懷아후呈湖南親

友후三十六韻이

軒轅休製律虞舜罷彈琴尚錯雄鳴管猶傷

半死心軒轅이 制十二竹管이 各六이 니

所以調八方之風薰이 니 今風이 飄疾則可

也見鳴管이 錯이 니 琴心이 傷이 니 皆不諧和

也一라○軒轅이 律이 니 말오 虞舜이

거은고 佐문 只도 다 오 히 러 수 우 는 대 로 이

어 키 르 츠 며 오 히 러 半만 주 근 어 깃 무 수 이

다 처 도 聖賢名古邈 羈旅病年侵 此는 言製律

이 已遠 故로 甫一 同此 而得病
也 一라○聖賢入 山 후 이 오 라 아 수 라 후 니
나 그 내 로 드 는 매 病舟泊常依震湖平早見
이 히 아 다 보 체 矣 다

參 此 言 甫 泊 舟 震 澤 而 望 見 空 闊 也

參 星 是 也 如 聞 馬 融 笛 若 倚 仲 宣

襟 馬 融 之 笛 賦 曰 正 瀏 漂 以 風 冽 也 仲 宣 之 登 樓 賦 曰 向 北 風 而 開 襟 也

一 兩 句 言 風 來 舟 中 如 吹 笛 所 召 也 一 馬 融 之 笛 所 召 也

故 國 悲 寒 望 群 雲 慘 歲 時 矣 仲 宣 之 矣 故 國 悲 寒 望 群 雲 慘 歲

陰 本 鄉 也 至 似 鴉 禽 也 言 舟 中 所 見 也 一 陰 本 鄉 也 至 似 鴉 禽 也 言 舟 中 所 見 也

水 鄉 埋 白 蜃 楓 岸 疊 青 岑 蜃 是 也 水 鄉 埋 白 蜃 楓 岸 疊 青 岑 蜃 是 也

海 中 蜃 氣 騰 成 樓 臺 也 一 海 中 蜃 氣 騰 成 樓 臺 也 一 海 中 蜃 氣 騰 成 樓 臺 也

士 詩 三 十 四

重疊후도 다 鬱鬱후도 炎瘴濛濛雨滯淫濛은

貌호 滯호 留也호 一라 ○ 답답호기음다 鼓

迎方祭鬼彈落似鴉禽方祭鬼는 楚俗이 好

禽은 鴉鳥一라 ○ 부픈 쇠야 후로 祭호는 鬼神

興盡纔無悶愁來遽不禁興心이 다 후니 又

시르의 호문은 드시 生涯相汨沒時物自蕭

森蕭森은 니 피벼리디고 가디 실필시라 ○

疑惑尊中弩淹留冠上簪社宣의 壁

도다

糝汝貴王為琛

糝은 以碎米로 和羹也 1 汝는 指諸公을 다 琛은 寶也

榮也 1 此는 言我則安於貧窮而諸公則享尊

구스리보비드외요미貴호트호도다히는鳥

几重重縛鷄衣寸寸針鷄衣는 弊衣 結如懸

라기거른几亡重重히얼겟고모太哀傷同

庾信述作異陳琳 庾信이 作哀江南賦 호니 自比호다 陳琳이 健

於章奏호터니甫自謙不能호다 陳琳과달

오 十暑岷山蒼三霜楚戶石 此는 言十年을 在岷而着蒼호

고三年은在楚而聞砧也
 예岷山옛츙오솔남고세번서리예楚人사위
 루미집방하叨陪錦帳坐久放白頭吟卽官
 소릴드르라叨陪錦帳坐久放白頭吟卽官
 錦帳후니此言昔爲負外卽而今則久
 爲白頭吟也라○錦帳인안자외오물
 더러요니센머리예反撲時難遇忘機陸易
 이푸를오래피노라反撲時難遇忘機陸易
 沉無水而沉을謂之陸沉이니言沉沒失所
 沉也라此는言時俗이薄惡후니나는忘
 世而沉沒也라○淳樸호매도라갈時節
 맛나미어럽도소니機心은니조니무티沉
 沒호미應過數粒食得近四知金張華의 鷦
 食에不過數粒이라후니此는言諸公之餽
 食이過於我之分也라漢人王密이遺揚

我言子

三

四

震金曰暮夜에 無知라 軒대 震曰天知地知

子知我知是四知라 且遂不受후니 此는 比

諸公之淸也 一라 ○ 두어 夕 帛 도 당 당 후 나

過分도 소니 네 히 아 논 金 온 시 러 吾相近호

라 春草封歸恨 源花費獨尋 孫淮南招隱에 王

어 聒春草 一 萋萋 一 라 후 니 此 江 甫 一 見 春

草而根未還 鄉也 一 라 源花 江 卽 秦 人 의 避

亂之桃源也 一 니 此 言 甫 一 避 亂 也 一 라

○ 必 프 레 도 라 가 고 저 후 논 恨 이 일 것 후 니

桃源에 고 존 후 을 로 轉蓬 憂悄悄 行藥病 涔

太 涔 行藥은 服藥 而 行 후 야 以 宣 導 之 니 라 涔

涔 涔은 涔 涔 위 여 답 답 혼 시 라 ○ 大 矣 矣 矣 矣 矣

行 涔 涔은 涔 涔 위 여 답 답 혼 시 라 ○ 大 矣 矣 矣 矣 矣

매 시 르 미 悄悄 후 니 藥 온 塵天追 潘岳持危

行 호 매 病 이 涔 涔 후 矣 다 塵天追 潘岳持危

覓鄧林塵天亡潘岳이夫子而塵於洛側經

에云夸父이死거늘棄其杖而為鄧林이라

하니此는言以杖으로扶病身也이라○저

어서주그니무두모란潘岳이이른조차하

고바두라온몸扶持호두란鄧林을느니라

蹉跎飛番學步感激在知音蹉跎亡失時니言

애壽陵餘子一學步於邯鄲하다가失其故

步하고匍匐而反하니此는甫一自傷失其

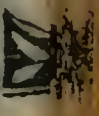
素志也이라在知音은甫의感激이在於諸

公之知己也이라○蹉跎하야도무히거르

물비호미로소니感激하야却假蘇張舌高

문소리알며잇나니라

誇周宋鑠蘇秦張儀歷說諸國하니라莊子



甫¹로¹為¹鐔¹이라¹후¹니¹鐔¹은¹劍¹鼻¹也¹이라¹此¹也¹
 甫¹自¹比¹遊¹談¹諸¹公¹間¹也¹이라¹도¹로¹혀¹蘇¹
 張¹의¹허¹를¹비¹러¹周¹宋¹로¹갈¹不¹려¹納¹流¹迷¹浩¹
 冥¹마¹다¹후¹고¹시¹노¹피¹자¹랑¹후¹노¹라¹納¹流¹迷¹浩¹
 汗¹峻¹址¹得¹嶽¹峯¹也¹浩¹汗¹은¹大¹水¹貌¹이라¹址¹는¹基¹
 此¹는¹言¹諸¹公¹의¹容¹人¹之¹量¹이¹如¹海¹納¹流¹후¹야¹
 浩¹汗¹無¹涯¹也¹이라¹甫¹之¹得¹諸¹公¹후¹야¹為¹之¹依¹
 歸¹호¹리¹如¹得¹高¹山¹而¹依¹之¹也¹이라¹호¹르¹는¹
 是¹도¹요¹매¹浩¹汗¹호¹문¹어¹즐¹후¹리로¹소¹니¹큰¹블¹
 히¹는¹은¹외¹출¹城¹府¹開¹靖¹旭¹松¹筠¹起¹碧¹潯¹也¹
 公¹幕¹府¹는¹開¹於¹清¹曉¹而¹甫¹는¹起¹行¹松¹竹¹碧¹潯¹
 之¹間¹이라¹○城¹府¹는¹문¹은¹已¹야¹杏¹히¹비¹제¹여¹릿¹
 도¹소¹니¹솔¹와¹대¹서¹리¹예¹披¹顏¹爭¹倩¹倩¹逸¹足¹競¹
 프¹른¹은¹마¹어¹니¹릿¹노¹라¹披¹顏¹爭¹倩¹倩¹逸¹足¹競¹

駸駸

請也美笑貌
語也
駸駸
此言承諸公之笑

美諸公之後逸
放逸
此言承諸公之笑

朗鑑存愚直
皇天寶照臨
諸公之誠
愚直

臨之也
愚直
此言承諸公之笑

公孫仍恃險
侯景未生擒
公孫述
侯景

之人
侯景
公孫
侯景

中原闢干戈
北斗深
安城
此言承諸公之笑

此言故鄉書信
不通
長安
有

戈北斗州 畏人千里井問俗九州 箴人古有

臨行亨 馮馬殘草於井中亨立復來飲此

千里井 馮劉이라 揚雄이 借言畏人

於千里之道 路也 一라 揚雄이 作九州箴亨

一甫 一周流州縣而欲知風俗則見此箴也

風俗 무로 九戰血流 依舊暈聲動至今

州人箴 邑보노라 戰血 流依舊暈聲動至今

此는 言戰伐이 未息也 一라 〇사 亨 〇피 〇

리 위 葛洪尸定 解許請力還任이 尸解 〇陰君

法이 러니 後에 死葬石子岡이 어 巨人發其

推亨야 但見一劍亨이 是는 〇登仙者 一 篋劍

為尸而解化也。言甫。不如葛洪。得
 仙也。王朗。謂許靖曰。足下。周游江
 湖。此以暨南海。其力。可勝任。勝
 勞苦也。葛洪。尸體。當。家
 事。許靖。曰。此。南。行。而。嘆。不。如。許。靖。之。勝
 丹砂訣無成。涕作霖。丹砂訣。論鍊藥之仙
 砂。是。은。그。를。일。호。되。일。우。든。矣
 古。야。는。은。그。를。비。호。되。호。노。라

水宿遣興奉呈群公

魯鈍仍多病。逢迎遠復迷。甫。言。鈍。且。病。古
 又。路。遠。古。迷。

於逢迎。群公也。○魯鈍。古。在。病。○耳聾
 古。於。逢。迎。古。也。○魯。鈍。古。在。病。○耳。聾

七
 九

須畫字髮短不勝篋篋是銀也라○귀머

희라니아리터루니빈澤國雖勤雨炎天竟

淺泥此는言時事후다○澤國에서비록비

애즈흔기小江還積浪弱纜且長堤저근마

루혀몹거리담사후니마는歸路非關此行

舟却向西此는言不得北歸故鄉而却西行

라아니코타는비론도暮年漂泊恨今夕亂

離啼늘근나해두루브터는슬호미오

童稚頻書札盤飧詎糝熬札은木簡之薄小者也

리오나놀어클깃업수말시라○아히들
히조유무하니니盤애먹논거슨어느스

라기조촌도트
我行何到此物理直難齊此

甫言我何以離鄉而來此殊方乎오如
此之理를實難知也○내터엇테에

와트노物理를근難히高枕翻星月嚴城疊
아口조기흔거시로다

鼓鞞고嚴嚴호城에호부플여러번티낫다

風號聞虎豹水宿伴鳥鷺리란버를드르리

로소니므레자맨異縣驚虛往同人惜解携
을히를벗삼노라

木言三

三

三

다 른 마 을 와 셔 나 두 리 虛 히 가 문 놀 라 고 周
心 호 사 루 문 자 밧 다 가 노 호 문 앗 기 노 라

蹉 跎 長 汎 鷁 展 轉 屢 聞 鷓 鷯 大 鳥 一 畫
神 호 나 니 라 展 轉 호 마 不 安 이 라 〇 蹉 跎 히

長 常 비 른 비 우 고 展 轉 호 야 셔 不 조 든 리 되
길 든 疑 疑 瑚 璣 器 陰 陰 施 李 蹊 嶷 嶷 高 也

宗 廟 에 盛 黍 稷 器 니 貴 重 而 華 美 者 一 라 李
廣 傳 에 桃 李 不 言 호 디 下 自 成 蹊 라 호 니 以

喻 權 貴 之 門 에 人 自 趨 歸 호 니 兩 句 上 皆 指
群 公 而 言 호 다 〇 嶷 嶷 호 야 瑚 璣 人 그 吳 已

고 陰 陰 호 施 李 餘 波 期 救 涸 費 日 苦 輕 齋 莊
옛 길 호 로 다

에 鮒 在 車 轍 曰 吾 一 得 斗 水 一 可 以 活 矣
라 호 다 苦 輕 齋 上 甫 一 言 為 容 州 以 費 時 日

라 호 다 苦 輕 齋 上 甫 一 言 為 容 州 以 費 時 日

라 호 다 苦 輕 齋 上 甫 一 言 為 容 州 以 費 時 日

후야 苦於食物之輕小也 | 라此는皆望群
公之周救也 | 라○나은欲紛紛어인디잇
가니 勿救호문期望후노나를虛費호대
가비야이가저왔논거슬苦로이너기노라
杖策門闌邃有輿羽翮低公而門闌이深邃
후야 不可以入이오羽翮이低摧후야不能
以去也 | 라○막대디피가매門闌이깊고
솔위에유대론 自傷甘賤後誰愍強幽棲
개는갑도다 後은듣히너더도고물슬노니
를고듣과후요물어엇비너기너나幽棲巨海
能無釣浮雲亦有梯此고言有海可歸釣隱
而皆不能也 | 라○큰바루래能히고기나
글되업스리아는구루매도리잇누나타

勲庸思樹立語默可端倪倪也謂語默之間也

可知事之端畔也吾之流落不遇勲庸如也

어니豈能立功於時世리오勲庸은세
니호대큰들어두알거시라
贈粟困應指

登橋柱必題魯肅の家富一困米古야與之

困은廩之圖者一初入京흔제題昇仙橋柱

不乘駟馬高車一不復過此橋라후니

此는肅一言其少時에志意之遠大也一라

노호은주애困을당후나마루치라丹心
노리예올아기동애반두기스다라丹心
老未折時訪武陵溪
丹砂藥어글무우미늘
도깃디아니흔시時

로武陵人이라
訪問하노라

官定後戲贈
甫上有註時예免河西尉
右衛率府兵曹호라

不作河西尉
淒涼為折腰
河西人尉
외디의여히

허리
를為하노라
老夫怕趨走
率府且逍遙

此는言為河西尉
하야恐其奔走之勞호다
니率府는閑曹
릴시得自肆也
라○늘은

내趨走호요
府에任道遙
馳酒須徵
祿狂歌

託聖朝
為酒也
求也
○言須求得祿호야
以

求호고
聖朝에
보듯노라
故山歸興
盡回首向

風

此言繫官故로不得歸鄉후야但臨

이다

후니아리도호부

至德二載에甫이自京金光門로出후

間道로歸鳳翔후乾元初에從左拾遺

후移華州후與親故別후因出北門

후有悲往事후

此道昔歸順西郊胡正煩此道進言昔日에

時天子후祿山之衆이在西郊也라○이길로

至今猶破膽應有未招魂此言前日兵亂

今猶在也라○이제니르리오히려해하
릿나니당당이브르디몬흔닉시잇도다

近侍歸京邑移官豈至尊此言拾遺로扈從還京호니今為

華州는非出上意라乃讒壞所致也
近侍로京문에오니마온은모문엇테남금

此디시無才日衰老駐馬望千門此是彷徨

忍去也라○지죄업고나날늘고
니무론머믈위셔千門을비라노라

寓目

一縣葡萄熟秋山首着多此篇은言異域之物와羌胡之人이

今在目中乎此一甫之所以嘆喪亂之飽

見也一라○훈○을○히○葡萄一니○겟○니○마

모○기○하○도○다○關雲常帶雨塞水不成河此亦○

見之事一라○關○엇○구○루○은○상○네○비○를○帶○후○얏○고○마○잇○므○른○마○루○미○이○디○몬○후○늦○다○羌

女輕烽燧胡兒制駱駝輕烽○燧○慣見故也

燧를○므○던○히○너○기○고○되○아○自傷逢暮眼喪亂

飽經過○내○슬○로○라○늘○근○누○네○브○라○聞官軍收河南河北廣德元年에○史朝

李懷仙은○以魏오薛嵩은○以相衛洛那
이오張志忠은○以趙定深恒易은○로來

降
후
니
라

劍外忽傳收薊北初聞涕淚滿衣裳喜心之極

覺洒涕也 | 1 라 ○ 劍閣 峽 之 名 也 薊 北 遼 西 之 地 也

却看妻子愁何在漫卷詩書喜欲狂

北 已 收 則 可 歸 而 得 見 妻 子 已 是 以 此 為 喜 而 至 於 狂 也

○ 道 甫 收 其 所 讀 詩 書 喜 欲 狂 也

白首放歌須縱酒青春作伴好還鄉

詩 人 自 謂 老 矣 猶 能 放 歌 飲 酒 與 壯 年 為 伴 好 歸 鄉 也

라 卽從巴峽穿巫峽便下襄陽向洛陽

此言

還鄉道路所經하니라 ○은巴峽은조처셔

巫峽은들위문등襄陽으로러洛陽은向

空囊

翠栢苦猶食晨霞高可餐

此山南一貧甚호야囊橐이空호

시食栢餐霞也 | 라 ○ 프른자니피배도오

히러민여새땃雲霞 | 노파도可히머그리

다로世人共鹵莽吾道屬艱難 也 | 라 一不用無

知已道 | 艱難호대브렛도다

世人也 | 라 ○ 世人이다鹵莽호

不爨并晨

凍無衣床夜寒

不效爨故로井이不及而凍也

우모리새베어렛고오시囊空恐羞澁留

得一錢者

호낫도논머물위두고보노라

遣懷

愁眼者霜露寒城菊自花

리시름이슬를보노

니天風隨斷柳客淚隨清笳

절로프낫다

하樓陰直山昏塞日斜

하樓陰直山昏塞日斜

유니 마잇 히 夜來歸鳥盡啼殺後棲鴉殺
 기우도다 이니 語辭 夜來歸鳥盡啼殺後棲鴉去聲
 후다 ○하위 자리예 같새다 笑殺泥殺之類 一皆同
 기슬가마 後에잇
 피우놋다

遺意二首

轉枝黃鳥近泛渚白鷗輕
 一徑野花落孤村春水
 生 훈길 헨미 했고 지 잇고 외로 衰年催釀黍
 細雨更移橙 늘근 나해 기장수로슬 비주물

를 읊겨 漸喜交遊 絶幽居 不用名 不用名 不用聲

名之傳播也 미그 추물깃노니 ○漸漸사회야 노는사루

디아니 후노라

簷影微微落 津流脉脉斜 脉脉은 물라 불

시라 ○집기 습그르에 노微微히 텃고 野舩

明細火宿鴈聚 圓沙 미햇비예노 마노 브리

어려운물다 雲掩初弦月 香傳小樹花 구루

은시을오루노 두를 마 리오 고 곳다 隣人有

木言三

美酒雜子夜能賒
이 웃지 비사 루미 도훈수

사미도能히
오노다

獨立

空外一鷺鳥河澗雙白鷗
飄飄搏擊便容易

往來遊
此上言鷺鳥上有心於搏擊이 어는

士
無心於求世호디或有忤權貴而得禍

也
이라○虛空밖긴훈매잇고마음수이엔

露亦多濕蛛絲仍未收
草露이오多濕則至於

收則將以羅物이니皆有害物之意호니라
 ○프렛이스리도해저지고거의즈리지즈
 로관도다아니
 天機近人事獨立萬端憂上三
 事一並是天機自然之所為而實與人事로
 相近호니此는甫之為憂也一라○天機一
 사루어리이레갓가오니호오아
 서서여러가지시름호노라

遠遊

賤子何人記 迷方着處家賤子는甫一사루○
 美記數호리호리오갈方兩를다어竹風連野色江
 들호니왔는고디지비로다어竹風連野色江
 涑擁春沙대옛부루문미햇비체니옛고다
 루대옛부루문미햇비체니옛고다

種藥扶衰病吟詩解嘆嗟藥은심기衰老호

를이퍼嘆嗟似聞胡騎走失喜問京華胡騎

를그르노라無치이다호물듯논듯호요니너무깃거셔셔울이를문노라

徐步

整履步青蕪荒庭日欲晡시논고터시너

니거튼밭헤히점芥泥隨蕪菊藥上蜂鬚

미나리갓논덧홀근져비의부리에조차把

酒從衣濕吟詩信杖扶수를자바셔오셔

글이 푸매한 데 **扶** **敢論** 才見忌實有醉如愚
 持호문인노라 才見忌江賈誼以才로見忌於人호니此
 甫自謙也 議論호리아眞實
 보몬구티여 醉호야어린도호미잇도다

愁坐

高齋常見野愁坐更臨門 노문지비셔샹테
 시름후야안자다 十月山寒重孤城水氣昏

시름후야안자다 十月山寒重孤城水氣昏
 시門을디러쇼라 十月山寒重孤城水氣昏
 十月에뭇치위하니외로인 葭萌氏種迥左
 자새문氣運이어득호도다 葭萌氏種迥左
 檐犬戎屯 葭萌左檐은皆地名이라○葭萌
 에되는種類아우라히잇고左

○本言三
三
三

檐에 犬戎이 屯 終日憂奔走歸期未敢論
住 亨야도 다 다 終日憂奔走歸期未敢論
只 亨 期約은 구티여 議論 亨 리로 다 本郷
애 亨 期約은 구티여 議論 亨 리로 다 本郷

雲山

京洛雲山外音書靜不來 京洛은 長安與洛陽이라 ○서을히

추름 仙의 杖기 로 소니 音問 人 큰 神交 作賦
위 리 피 외 亨야 오 디 아 나 亨 矢 다 神交 作賦

客力盡望郷臺 班固는 作東都西都賦 亨 고 張衡은 作東京西京賦 亨 니

此는 言京洛을 보 디 못 昏 시 賦 지 온 사 루 미
덕 시 나 사 피 오 져 亨 여 佐 望郷臺에 오 루 누

노 리 나 본郷 賦 지 온 臺에 히 미 다 오 라 衰疾江
노 리 나 본郷 賦 지 온 臺에 히 미 다 오 라 衰疾江

邊 卧 親 朋 日 暮 廻

日暮廻 親朋之來訪者 當暮而還也

근 病 에 마 료 마 에 누 위 ㅅ 니 親 호 다 白 鷗 元 水

宿 何 事 有 餘 哀 言 白 鷗 本 在 於 水 何 以 有 哀

후 오 〇 르 며 기 ㄴ 본 디 으 레 자 거 시 니 으 슷 일 로 슬 후 미 하 니 오

倚 杖

着 花 雖 郭 內 倚 杖 即 溪 邊

꽃 보 미 비 록 城 郭 안 히 나 막 대 른 비

마 이 니 ㅅ 시 ㅅ 山 縣 早 休 市 江 橋 春 聚 舩 山 縣 甫

自 註 益 亭 縣 이 라 〇 모 마 읍 헤 일 저 재 獨 룬 마 ㅅ 니 마 료 두 리 예 보 미 비 모 닷 도 다 獨

鷗輕白浪歸鴈喜青天
親狎 喜 天 云 親狎 喜 天 云

고가노그러기노프物色兼生意凄凉憶去
고가노그러기노프 物色兼生意凄凉憶去

年此言見此物色之有生意고憶去冬
之凄凉也 一라○萬物必 生長 후 年

些디兼후야잇도소니凄凉
호몬니건히를 사랑 후 노라

屏跡二首

用拙存吾道幽居近物情
物情은 即下 桑 麻 燕雀也 一라○

疎拙호몬배내道로된잇노니幽隱
호사로매物의 些 들相近 후 노라 桑麻深雨

露燕雀半生成
고 생과사만비와이슬와기 펫 겨비와새와노生成 호미

半만후
도다
村鼓時時急
漁舟箇箇輕
時時
時時
에

설리타
고고기
잡노
다
杖藜從
白首
心迹喜

雙清
도
두
랏
막
다
히
를
디
퍼
셔
센
머
리
를
무

고문
노라
기
니
기
노
니
무
음
파
자
최
왜
들
히
문

晚起家何事
無營地轉幽
느
지
니
로
니
지
의

經營호미업스나
다
竹光團
野色
舍影漾
江

流
트
메
비
츠
니
위
했
비
체
도
렸
후
고
집
그
失學從

兒懶長貧任
婦愁
此
無
可
奈
何
之
意
라
○
란
아
히

게을우물므더니너기며長常貧窮호百年

만란겨치비시르물므더니너기노라百年

아너호
노라호
渾得醉一月不梳頭
百年에다서러곰술醉

歸來
自東川而歸
草堂作이라

客裡有所適歸來知路難
客裡에갈고매디잇

히어러오
開門野鼠走散帙壁魚乾
帙은書衣也

라벽魚는蠹魚也
라○門은여로다
洗

杓開新醞
低頭拭小盤
구기름시석새수

호야호근盤憑誰給麴蘖細酌老江干누를

호야호근盤憑誰給麴蘖細酌老江干
호야호근盤憑誰給麴蘖細酌老江干

江上值水如海勢聊短述

為人性僻耽佳句語不驚人死不休老去詩

篇渾漫與春來花鳥莫深愁此言我性

每造語必欲驚人若不若無佳句則雖至

死不立乎此則老無壯懷乎所作之

詩則皆謾許與乎此則老無壯懷乎所作之

다니늘거가맨詩篇을다속절업시與許하
노니보릿곳파새와논기피시름후디말라

新添水檻供垂釣故著浮槎替入舟供垂釣

永蓋舟在木中故로先乘浮槎也라替入舟新言

也○새례므렛軒檻은디명라나드

리우메供進후고부러받들구를두어라

노비예드馬得思如陶謝手令渠述作與同遊

此南老不作詩故로思得詩友而同遊

也○엇네브디陶淵明과謝靈運의손

지이고다못후디놀러료

撥悶

聞道雲安麴米春纔傾一盞即醺入麴米春酒名

이러니라니루거논드로니雲安縣에麴米春이아야라하운盞은기우리연곳서름이醉후

乘舟取醉非難事下峽消愁定幾巡此

言乘舟而往則取醉亦易니到雲安후야飲酒消愁定有幾巡也오消愁一即題所

謂撥悶也이라○비다가술醉흥어두문어

스려듀문고長年三老遥憐汝揆施開頭

捷有神長年高師이오三老는施工이라

이라아는비잘녀어가물깃거니라○

사공파빛허는사름돌하아우라히너논愛

士詩三
三

憐_하노니 비출 두루힐 후며 빗어
여름 설로미 神_奇로 외요미 잇도다 已_辦靑

錢防_雇直當_令羨味入_吾唇 靑_錢 靑_銅錢

船_之價也 一_라此_言已_備雇_汝船_直 一_라 一_라

汝當_急行_舟 一_라此_言已_備雇_汝船_直 一_라 一_라

散愁二首

以容宜旋_旆興_王未_息戈 本_鄉애_가고_저호

시_라○오_래나_그내_두외_야도_고매_旆를_들

아_가미_디당_전마_로興_起호_신님_그미_干戈

호_야거_차다_蜀星_陰見_少江_雨夜_間多_蜀人

어 드 위 보 미 적 고 마 루 밧 百萬傳深入襄區

望匪他 深 入 河 北 節 度 使 李 光 弼 他 謂 望

收 復 也 一 百 萬 軍 士 一 萬 餘 人 一 萬 餘 人 一 萬 餘 人

라니 司徒下燕趙收取舊山河 司 徒 一 萬 餘 人 一 萬 餘 人 一 萬 餘 人

一 燕 趙 一 萬 餘 人 一 萬 餘 人 一 萬 餘 人

聞道并州鎮尚書訓士齊 并 州 一 萬 餘 人 一 萬 餘 人 一 萬 餘 人

為 帥 一 萬 餘 人 一 萬 餘 人 一 萬 餘 人

通薊北當日報關西 薊 北 一 萬 餘 人 一 萬 餘 人 一 萬 餘 人

相言三

三三

三三

라關西는 指長安也 此는 言當日에 必以
通蜀北事로 報天子也 其 期望之辭이라

○아는 時節에 蜀北을 廻히 戀關丹心破
고 當日에 關西에 알외리라

露衣皓首啼 大關을 思戀하야 丹心이 破
오시 첫게 戀어리 에 우노라

老魂招不得 歸路恐長迷 此는 言魂歸故鄉
후야 不得 招還故

로 恐迷失歸路也 一라 〇늘 근 缺을 블르 〇
得지 못후리 로 소 나 缺시 갈길 홀기리 迷失

후 홀가 처히
후 노라

愁

江草日日喚愁生 巫峽泠泠非世情 淮南招
隱에 王

孫遊兮不歸兮春草生兮萋萋 | 此言鄉心見草而動 | 如草 | 喚愁
 也 | 戴叔倫詩沅湘日夜東流去 | 不為愁人住少時 | 此言水流 | 冷
 泠然也 | 本非有情之物 | 曾不為我而
 少留也 | 〇 마루 앳 프리 날 아 다 시 르믈
 블러 나 니 巫峽人 〇 리冷冷히 盤渦路鷺浴
 흐르 니 人世 〇 디아 니 로 다 盤渦路鷺浴
 底心性獨樹花發自分明鷺浴이安閑而自
 發而分明하 니 皆所以感觸其愁思也 | 〇 문기 누 리 예 하 야 로 비沐浴 하 니 엇던
 〇 무오고 의로 인 남 기 고 다 十年戎馬暗南國異
 域賓客老孤城賓客은甫自謂라孤城이
 非故鄉故로云異域이 니 라 〇

木言三

열히름사호맏무리南國에어드윅노라渭水
니다룬마애내외로원자새와늑노라

秦山得見否人今罷病虎縱橫渭水秦山은
指長安후니

甫之故鄉이라모미러고도사호몬후니故
鄉을볼동말동후노아리라此皆所以為愁

也사이라渭水와秦山은시러곰볼가몬후
가사루미이제又가病후고버미하도다

旅夜書懷

細草微風岸危檣獨夜舟
룸부노두들게노

星垂平野闊月湧大江流
平호

名豈文章

著官應老病休

上句는自謙之辭

文章후기로나타

나리오벼슬후기당당飄飄何所似天地

一沙鷗

飄飄히도요미스거시르후요하

歸

東帶還騎馬東西却度船

東西는指瀼東西而言후니라

덕오도로문타東西에

林中才有地 峽外絶

無天

才有地는言林外는皆沙石也

無天은夔在峽中후야狹隘不通望也

高人靜喧卑俗累牽

莊子一云虛室에生白이라 하니此는言高人

隱士之居也이라喧卑는囂雜貌이라此는甫自言이라○빈힌지빈노픈사루이安

靜히잇거논어스러은時俗에잇겨돈니노라 他鄉閱遲暮不敢

廢詩篇 此는言在他鄉而逢老호니不可不

詩篇을廢티못호리로다

容舊館

陳迹隨人事初秋別此亭 此는言初秋에我適他處而此亭이

便成陳迹也이라○무근자최사루이이를조차드외하니첫마온히이亭子를여히요

라
重來梨葉赤 依舊竹林青
舊寓之館에 스
又來故로云重

來
來니다
○다
시
오
매
벗
니
피
블
그
風
慢
何
時

卷寒砧昨夜聲
부
름
부
노
張
은
어
누
제
거
쳐

릿소리
無由出江漢
愁緒日冥冥
江漢
○로
갈
말
디

업스니
시
류
그
티
날
로
아
두
아
두
후
도
다

遣愁

養拙蓬為戶
茫茫何所開
門戶
를
모
로
매
方
面
은
正
히
후
누
니

拙
은
몸
養
호
매
다
보
조
로
입
호
린
마
로
니
아

士詩三
三六

외로온플로니온亭子로소니
디부름부논문겨레비아
로소니
다오
다

一雙白魚不受釣三寸黃柑猶自青
魚不可得

柑不可食
其蕭索可知

柑子
多病馬卿無日起窮途阮籍

幾時醒
馬卿司馬長卿自比長

籍
未聞細柳散金甲腸

斷秦州流濁涇
此言盜賊未平

故鄉而斷腸也
細柳營에金甲호도

르노사해어
를곳노라

峽中覽物

此篇은 思長
安而作이라

曾為掾吏超三輔憶在潼關詩興多
掾吏은
甫一為

華州功曹也
라○일즉掾吏
외야三輔
애가은
潼關애이서詩興이
하던이름

思憶
巫峽忽如瞻華嶽蜀江猶似見黃河

三輔潼關華嶽黃河
는皆在長安
하남
思故鄉
야在蜀而想望故
로見巫峽蜀江

華嶽
如見華嶽黃河也
라○巫峽은
은두
華嶽生
는
의
蜀江은
오
하
러
黃河보

舟中得病移衾枕
洞口經春長薜蘿

移衾枕은言在舟得病후야移衾枕於洞口
之居이니라○빛가온디셔病을어더니분
와벼개와름음더오고곡이페셔
보문디내요니薜蘿기기다
形勝有餘

風土惡幾時回首一長歌
夔蜀一風土一雖有形勝
이나風土一不類

中原故로甫一望故鄉而歌詠也
勢의조호미하나風土一모디니엇
도루혀부라고호번기
리늘애를브르가니오

憶鄭南岷
岷音泚一니石
之似王者也一라

鄭南伏毒寺瀟洒到江心
伏毒寺一在華州
鄭南縣江水中후

나라○鄭南에伏毒寺리瀟洒
히마름가온디니르릿누나라
石影銜珠閣

泉聲帶玉琴

石은 卽批 閣影 一 倒照 而銜 之 下 帶 玉

琴은 言 泉 聲 이

如 琴 響 이 라 〇 돌 햇 그 르 에

는 구 슬 로 혼 지

風杉曾曙倚雲嶠憶春臨

부 롬 부

의 찻 는 듯

하 니 라

龍蛇只自深

蒼茫 은 本 作 滄 浪 〇 니 言 滄 浪

해 보 미 臨 觀 호 몬 思 憶 〇 노 라

萬里蒼茫水

鄭 南 江 心 之 可 到 〇 萬 里 人 아 〇 라

하 므 레 龍 파 비 암 패 오 직 제 기 피 드 렷 〇 니

懷灞上遊

帳望東陵道平生灞上游

東陵灞水在長安이라○東陵

人길흔슬허셔부라노노다라

春濃停野騎夜

宿敞雲樓

此논言昔日之事하다○북비치

고바미자니구름別離人誰在經過老自休

言昔日同遊者 | 今誰 | 復在 오我則已老

이래未能反歸也 | 니라 ○여희요매사루

가이누잇거너니오디 眼前今古意江漢一歸

舟 江漢 江上

江上日多雨蕭蕭荆楚秋

蕭蕭는 風聲이라 ○ 마 음 우 희 날 마

다 비 하 오 니 蕭 蕭 호 다 高風下木葉永夜攬貂

裘

노 분 부 루 매 나 못 니 피 누 리 勲業頻看鏡

行藏獨倚樓

此 는 言 勲 業 은 未 立 而 看 鏡 은 所以 惜 其 老 이 오 行 藏 은 未 定

而 倚 樓 는 所 以 致 其 思 一 라 ○ 功 業 은 未 定 而 倚 樓 는 所 以 致 其 思 一 라 ○ 功 業 은 未 定

로 樓 를 지 時危思報主衰謝不能休

時 節 이 危 難 也

저 기 님 굿 息 私 를 甘 습 고 저 소 랑 吁야늘거도能히마디못후노라

江漢

江漢思歸客乾坤一腐儒腐儒見言但守陳

時宜也이라○江漢에서가고져스랑후는
나그내에하늘다스이에후서근션베로라

片雲天共遠永夜月同孤片片人구루마하

바위돌와후가라落日心猶壯秋風病欲蘇

디논히여무우문오히려健壯古來存老

馬不必取長途齊桓公이伐孤竹후다가途

나此江甫自比후야言雖老而猶可用이

어늘恨朝廷之棄捐也라○네로오매늘
근모골두문구티여긴
길흔取호미아니라

垂白

垂白馮唐老清秋宋玉悲

馮唐宋玉
自比

馮唐이 늙고
宋玉이 슬프다

江喧長少睡樓迥

獨移時

馮唐이 늙고
宋玉이 슬프다
樓迥아우라후니후올로時

多難身何補無家病不辭

患難이
어려움

病을 마디 못후리로다甘從千日醉未

許七哀詩

中山之酒
曹子建作七哀詩
千日乃醒

但欲飲酒이오
不欲動哀思也
라○즈므
醉흥조초모란
동히너기고
七哀詩지오

只蘭許티아
니호노라

秋峽

江濤萬古峽肺氣久衰翁
萬古人峽에肺病

老翁이로다不寐防巴虎全生狎楚童
楚童親狎

巴山人버물막不르고사라호자디아니호야
호야

라호야楚人아히衣裳垂素髮門巷落丹楓
호야

門과글의엔헨어릿터리드리엇고常恠商山
호야

老無存翊贊功
此用四皓의輔漢惠事호

라 ○ 상비 商山人 늘 그 너님 금동공
은 兼亨야 두쇼 문 恠異히 너기 노라

獨坐二首

竟日雨冥冥 雙崖洗更青
雙崖 瞿塘兩崖也

도 록 비 아 독 아 독 오 누 니 두 비
레 시 스 니 가 시 야 프 르 도 다 水花寒落岸

山鳥暮過庭
므렛고 외햇새 노나 조히 들 흐로

디 나 가 煖老須燕玉 充饑憶楚萍
煖老 八

不 煖 이 니 라 燕 玉 은 燕 之 美 人 이 如 玉 也
라 楚 萍 은 楚 昭 王 이 渡 江 得 萍 實 如 斗 許 也

可食이라 ○ 늘 근 몸 답 게 호 무란 燕人玉
剖 廷 겨 지 블 求 亨 고 주 으 름 充 實 게 호 口 란

楚人말와몬
胡笳在樓上
哀怨不堪聽

樓人우희잇누니슬프며怨望
도외야드림직디아니호도다

白狗斜臨北黃牛更在東
名白狗黃牛
○白狗

黃牛
北
東
峽雲常照夜江日

會兼風
峽
會兼風
峽
會兼風
峽

多曉藥安垂老應門試小童
野藥
○藥
○藥
○藥

童
應接賓客也
○藥
○藥
○藥

對答
亦知行不逮
苦恨耳多聾

上詩二
四三

은내 兩行이 높잇디 못흐고 돌이
노니 甚히 귀어 千을 슬허호노라

覽鏡呈栢中丞

渭水流關內終南在日邊
終南山은 在長安
하니라 日邊은 言

帝都라 ○渭水는 關內에 서
하니라 帝都라 渭水는 關內에 서
하니라 終南은 日邊에 서
하니라 瞻銷豺虎

窟淚入犬羊天
豺虎 犬羊은 皆指盜賊하니
思長安之亂而傷之也

○애로 豺虎잇고 公의 솔오 눈물란
犬羊잇고 하노 해드리 흘리노라 起晚堪

從事行遲更覺仙
起晚則不堪從事이오 仙
者는 身輕호니 老而行遲則更覺為非仙이

者는 身輕호니 老而行遲則更覺為非仙이
니라 ○니로 이 늦거니 이 룬 조 참 직 호 리 아

녀미더드니가사야仙鏡中裏謝色萬一故

人憐故人顔色萬一에故人이어엇비니

라기

東屯北嶽

盜賊浮生困誅求異俗貧誅求東屯이謂取歛이

일시異俗이라하다○盜賊서리에다非故郷

村唯見鳥落日未逢人無人也亂離에聞里

은한오직새를보고디논히엔步壑風吹面

看松露滴身빛고래진노나부루미는총불

遠山迴白首戰地有黃塵리문외해셔선어

라니사호노사해누
른트트라잇도다

有歎

壯心久零落白首寄人間健壯훈무오미비

天下兵常鬪江東客未還東

客은甫니此歎未還鄉也라天
아兵馬상테사호니江東엇나고내도

라가디몬窮猿號雨雪老馬望關山此는甫

詩林

卷三

況하 다 ○ 窮困호나 비호 비예셔 우
누니 늘근 무론 關山 온 비 리호 다 武德開

元際蒼生豈重攀 此追念盛時也 이라 ○
武德開元人 이라 ○

生은 어느 다 시
더 위자 버 리 오

悶

瘴癘浮三蜀 風雲暗百蠻 더운모딘氣運이
三蜀애 베틀고 風雲

이百蠻人사 해 卷簾唯白水 隱几亦青山 클바
어드엿도다

기투너오 직힌므리호 几를 猿捷長難見 鷗 區
비겨쇼너호 프른외히로다

輕故不還 此四句言所見也 이 오捷猿輕鷗可悅之物은又不
이 오捷猿輕鷗可悅之物은又不

得見 亨니 皆為 悶之 意라 ○ 나 비 설 로 블 長
常보 미어 렴도 소니 곧 여 기 가 비 야 음 드 부
아 나 도 라 오 다 지 無錢 從 滯客 有鏡 巧 催 顏 上 句
可 奈 何 之 意라 ○ 도 니 업 슬 시 나 그 내 르 어
므 러 쇼 물 므 더 니 너 기 노 나 잇 논 거 우 뤄 工
巧 히 늘 논 누
출 비 아 누 다

獨坐

悲秋 回白首 倚杖 背孤城
마 음 흘 슬 혀 셴 어 리 른 도 루 혀 부 라

고 막 대 를 지 혀 외 로 江 斂 洲 渚 出 天 虛 風 物
인 자 솔 도 라 셔 쇼 라 江 斂 洲 渚 出 天 虛 風 物
清 秋 天 이 澄 清 故 로 云 虛 一 라 ○ 마 루 미 가
드 니 몁 마 이 나 고 하 느 히 뷔 니 風 物 이 몁 리

다도 滄溟服裘謝朱紱負平生 服은 行也 이라 朱紱은 甫ㅣ 為

尚書 卽 吁야 但受賜 緋而老不見用 故로云 負平生 이나라 ○滄溟에늘 구에와 둔니노

니 朱紱로平生 仰羨黃昏鳥投林羽翮輕 甫

은 容他鄉故로羨鳥之得所止也 1라 ○어 으르에 새수플로가머논개가비야오물을

보어러다브리 보어러다브리

暮歸

霜黃碧梧白鶴棲城上擊柝復烏啼 한서리노

깃흐얏논 푸른어귀를 누르게 후노소니 城入 우희셔 柝은 두드리고 柝가마피우 늦다

客子入門月皎皎誰家搗練風淒淒客子

○客子 門의 드로 나 드리 볼 마 나 닐 지 남

度桂水關舟楫北歸秦川多鼓鞞時에 조蕃

○南 桂水를 건너고져 후나 벉소리

하도年過半百不稱意明日看雲還杖藜

百年 옛半이디나디쓰데마조이리 업스니

니일구루물보고도로도투랏막다히들디

戲作俳諧體遣悶二首

俳諧 謂能優

初至夔州 習俗之異而作 其

異俗吁可恠斯人難並居

다다 可風俗이 슬프

외도 소니이사 례파 큰외

家家養烏鬼頓頓

食黃魚

鳥鬼 繫頸 鷓鴣 使之捕魚 峽中人以繩

가인食一次也 頓頓히 누른고기 〇집마다

舊識難為態新知已暗踈 治生且耕鑿只有

不關渠

態 交態 渠 吳人 呼彼之稱

生이면 不與彼異俗으로 相關也 〇

후마그으기 疎薄 후나다 사를 일다 사료 몬
도 耕鑿 후면 오직 네게 거리 세 디 아니 호이

이시리
로다

西歷靑羌坂南留白帝城 西人녀그로靑羌

녀그로白帝城 於菟侵客恨 糶救作人情 於菟

上音烏徒니 虎也니 糶救니 以蜜로和
來 후야 剪作之 후나니 言以此餅으로 相贈

為人情也니 〇버미나그내슬허호 瓦卜
문 侵逼 후나니 〇버미나그내슬허호 瓦卜

傳神語 畬田費火聲 瓦卜觀分楚巫이擊瓦호

吉凶 후나니 〇라費火聲은 言火耕也니 〇
디 새로 占卜 후야 鬼神의 마론 〇기 고 풀 잇

虛費허야 부스리 다 다 다 是非何處定高枕笑浮生甫

言飄泊周流에 風俗이 不同후니 是非는 豈을 有定止리 오但付之 一睡而已니라 ○을타

후여외다호모어느고대가一定하고
노피벼개벼여셔뵈인생온웃노라

遣憂

時에吐蕃이陷京師후니라

亂離知又甚消息苦難真亂離를任甚호몬

장眞實호미受諫無今日臨危憶古人此는

어렴도다호미受諫無今日臨危憶古人言君

能聽諫故로思古人之能諫者나 危難
드르샤미오놀말마투샤미업스시나危難
훈저클臨후야셔넷어紛紛乘白馬攘攘著
딘사름물思憶후노라紛紛乘白馬攘攘著

黃巾 白馬黃巾은皆指盜賊후다攘은擾也

隋氏留宮室焚燒何大頻 隋唐舊都

故로云留宮室이라○隋氏宮室은어
를위잇더니블브튜은엇테マ장조조노

遣悶呈路十九曹長

江浦雷聲喧昨夜春城雨色動微寒

소리어제바미수우니북자새黃鶯並坐交

愁濕白鷺群飛大劇乾 劇은喜劇也

서르저주물시름고하야로비晚節漸於

詩律細誰家數去酒杯寬

此言老來예詩法은俞工후고相

從之友호甚少也호노라○晚節에漸漸을盡

호리오唯君醉愛清狂客百遍相遇意未

호리오唯君醉愛清狂客百遍相遇意未

호리오唯君醉愛清狂客百遍相遇意未

호리오唯君醉愛清狂客百遍相遇意未

長吟

江渚飛鷗戲官橋帶柳陰

호리오江渚飛鷗戲官橋帶柳陰

不言之言

그윽도리 노버득 江飛競渡日草見踏青心

마늘 흘려 찻도다 已撥形骸

累真為爛熳深 春興爛熳故로撥棄俗累之

事而遊賞也 〇후아얼구렛배론벼러

라賦詩新句穩不覺自長吟 句지우애새크

스의로기리임노고

樓上

天地空搔首頻抽白玉簪 하노과싸랫스어

리 글 거 조 백 皇輿三極北身事五湖南

皇輿指天子 三極東南西極也

五湖人南 戀闕勞肝肺論材愧

杞闕은 思戀호야 肝肺를 잇브게 호노

亂離難自救終是老湘潭이 젓亂離를 스

潭어 서늘그리 로다

疾病 古詩二首 律詩二首

病後過王倚飲贈歌

麟角鳳翥世莫識煎膠續絃竒自見仙家

麟角竒야作膠竒니能續斷絃竒니라○

麟의 體와 鳳凰의 부리 龍世人이 不知

王生抱此懷在於南也何由羨甫言我

抱如此續絃之竒能竒니何所羨於我乎

노니 내게 이 서 어 且遇王生慰疇昔素知賤

子甘貧賤慰疇昔은 王生이 以疇昔交情○

라○王生이 네 드로 慰勞호문맛니라 酷

見凍餒不足恥多病沉年苦無健
얼며 주류 들장보

은은히 붓그럽디 아니하니 허니 병하 王生恠我
미히기 피심히 健壯호미 업세라

顏色惡答云伏枕艱難遍
치사오나오몬恠

異히너기 누니 對答후야 날오디 瘡癘三
개예 굽스러어려우미 마독후야라

秋孰可忍寒熱百日相交戰
고분 病 알호은

취可히 차미 리오치 위와 더 頭白眼暗坐
어온나를서르섯거사 호 누다

有臍肉黃皮皴命如綫
坐臍不起故有臍

○어리세오 누니어듬고안자쇼애슬헛가
치듯거우미잇누니슬히누르고가치설치

土寺三
五

고목수미실
나근호라
王生哀我未平復為我力致美

肴膳
此下로至終宴은極感設饌殷勤之意
호다○이소니네의病도치못호몬어

향차비녀겨나름為호야다
遣人向市賒香粳

喚婦出房親自饌
也王生呼其妻호야令作饌

나親히스식으로차반빙은라호누다
長安冬

菹酸且綠金城土酥靜如練
金城은縣名이

로為之也
金城人사했酥는조하김은다

無求畜豕且割鮮蜜沽斗酒諧終宴
鮮은謂新殺者

也 | 라 ○ 치 노 도 돌 조 처 어 티 新 鮮 호 거 기
 버 히 고 그 으 기 호 말 만 수 를 사 아 마 未 매 이
 바 지 호 문 諧 다 故 人 情 味 晚 誰 似 令 我 手 脚 輕
 和 히 호 누 다 故 友 | 皆 踈 호 니 情
 欲 旋 厚 | 無 如 王 生 者 故 友 | 皆 踈 호 니 情
 手 脚 | 輕 欲 旋 舉 也 | 리 ○ 네 버 디 些 디 는
 千 載 一 俯 仰 已 如 斯 矣 老 馬 為 駒 揔 不 虛 當 時 得 意 况
 야 와 드 노 고 老 馬 為 駒 揔 不 虛 當 時 得 意 况
 저 け 호 누 다 老 馬 為 駒 揔 不 虛 當 時 得 意 况
 深 眷 詩 에 老 馬 反 為 駒 | 라 호 니 嘗 老 病 호
 如 年 少 時 호 니 遇 王 生 之 慰 勞 而 得 意 也 |
 리 ○ 늘 근 무 리 샷 기 두 외 다 호 미 다 虛 호 마
 리 아 니 로 다 이 제 此 物 어 덧 거 는 但 使 殘 年
 호 문 여 네 기 피 眷 顧 호 미 所 녀

土詩三

五十一

飽喫飯只願無事長相見

此言深期往還相

직히여곰衰殘호나해바볼비브르어거셔
오직願호디일업시셔당상서르보고져호

라노

醉為墜馬諸公携酒相看

甫也諸侯老賓客罷酒酣歌拓金戟

拓也持

此言乘酣持戟而將欲走馬也
此言諸侯의는은賓客이로니午를다먹고醉

호야늘애블러서 騎馬忽憶少年時散蹄邊

落鰓塘石 이노저문젯문투요물스랑호야
오노호돈여鰓塘人동호로물바

라다 터벽여디 게홀시라○몬타忽然히져
문빠이 른스 랑후야몬발호러 瞿塘엿돌홀

소사라디 白帝城門水雲外 低身直下八千尺

此下로 至凌紫陌은 極言走馬之狀 후다○

白帝城門人물와 구름땀땀씨모몬 누즈기

후야 八千尺을바 粉堞電轉紫遊韁東得平

岡出天壁은 粉堞은 塗白土城堞也 라電轉

韁也 라天壁은 山壁이 與天齊也 라○

힌城에 붙근몬골에 번개음듯 후니 東터그○

로 平후되부리 른어더 하 江村野堂爭入眼
垂鞭鞞靱凌紫陌 鞞丁可反 후니 垂下貌

亦言三

말루 무온 와 미햇지 비 두 따 누네 드 니 채
물드 리우며 석솔싸지 여紫陌으로 凌犯후

야가 向來皓首驚萬人 自倚紅顏能騎射
言

墜馬후야驚駭於人호니此은自恃少時에
能騎射故也라○더즈음서센어리萬人

은골내요니니치블근제騎安知决臆追風
射 잘후던이론네미데니라

足朱汗驂驪猶噴玉不虞一蹶終損傷人生

快意多所辱 决臆은縱意니馬之勇也
追風은馬足之疾니可以追風

也 噴玉은朱汗은汗血也
라此은言但恃良馬之

能走欲快意則多致羞辱也
事은欲快意則多致羞辱也
能走欲快意則多致羞辱也
事은欲快意則多致羞辱也

알 리 오 용 맹 호 부 롭 쫓 노 바 리 피 삶 내 노 무
 리 오 히 려 왕 올 셈 노 기 솔 호 번 업 더 셔 무 초
 애 損 傷 호 고 돈 혜 아 리 디 아 니 호 니 人 生 에
 必 들 현 히 호 리 라 후 연 辱 도 외 올 배 한 거 시
 다 로 職 當 憂 戚 伏 衾 枕 况 乃 蓬 暮 加 煩 促 主 職 也
 이 專 主 후 니 후 문 여 늘 구 에 어 스 러 우 미 디
 언 우 미 朋 知 來 問 腆 我 顏 仗 藜 強 起 依 僮 僕 顏 腆
 은 愧 色 也 라 오 버 지 와 무 로 매 내 노 치 분
 그 러 우 니 도 두 랫 답 고 고 돈 파 니 러 풍 은 분
 들 요 語 盡 還 成 開 口 笑 提 携 別 掃 清 溪 曲 此
 言 携 諸 公 후 야 掃 洒 溪 曲 而 開 筵 也 라 오
 마 른 다 니 루 고 도 루 혀 입 여 러 우 우 물 일 유

고버 고버 붓드 리各別히몬 酒肉如山又一時

初筵哀絲動豪竹 大管이리○술와고기와

안되 큰후야호호 배로소니 처엄뎡의 共指西

日不相貸喧呼且覆杯中淥 言日이催落而

不假貸少留也 라○다모西人덕히서르

온딛몬은수름 何必走馬來為問君不見嵇

康養生被殺戮 此고言嵇康이養生호되尙

必憂慮而來問也 나라○엇테구티여몬

嵇康이 생을保養호
되주그물니보니라

耳龍耳

生年鵲冠子歎世鹿皮翁
鵲冠은 虎賁羽林之士의 所冠이

言世方尚武也
鹿皮翁은 列仙傳에 蓄川人이 니 居岑山호니 甫一自比호다

난히예 鵲冠은 子
잇는 世를 嗟 眼復幾 勤호요 鹿皮니 本한이 비로다

時暗耳從前月聾
누는 任어느 此어 드을고 귀는 任어느 此어 드을고

猿鳴秋淚缺雀噪晚愁空
猿雀鳴聲은 皆不 得聞호니 欠愁與

淚也
나 비 우리 도 마 음 는 으 다 黃落 리 업고 새 우리 도 나 죄 시 르 이 비 도 다

士寺三

卅四

驚山樹呼兒問朔風

言不聞風聲이오唯見落葉이라○누르러들

거늘뵈남글늘라아히를
블러차틱부루문문로라

老病

老病巫山裡繕留楚客中

巫山人안해셔늘
기病고고楚人나

구벳가은디서
야므릿노라

藥殘他日裏花發去年叢

藥

다른날말게지기타잇고
조니전한들구레뵈도다

夜足露沙雨春

多逆水風

바민물래저지노비하고보미노
물게스리부노비구미하도디

合分雙賜筆猶作一飄蓬

尙書承郎色月給
大筆一雙호니

甫一為工部郎而今羈旅於此故感而有
是句乎다 ○ 주신 두부 들는 호미 맛 당겨늘
다오 히려 호 불여도 니노
다보 지 두 외 옛노라

懷古

古詩十三首

律詩五首

述古三首

赤驥頸長纓非無萬里姿

赤驥는 周穆王人 八駿之一이라

赤驥 一인 노히늘리미여이시나萬 悲鳴淚

至地為問馭者誰슬허우러누이므리사해니

리노 鳳凰從天來何意復高飛鳳凰이하논

니어느무우로竹花不結實念子忍朝饑

다시노피논리오○댓고지여르미밋디이
子노指鳳凰후다○댓고지여르미밋디이
니후내데의아참주○등태오모思念후노

라古時君臣合可以物理推賢人識之分進

退固其宜此篇言驥不遇伯樂이면必困

困於飢餓니比君子不逢明主이면必

至窮約후니故로君臣遇合은可以物理로
推明후야進退를合於義니라○退
파臣下! 相合호믈可히物理로此推明이

니어딘사름모定分은아라進退
호몬진실로맛당히후누니라

市人日中集於利競錐刀置膏烈火上哀哀

自煎熬雖刀之末也喻至小也利欲也雖刀○利欲也

農人望歲○稔○農人望歲稔

相率除蓬蒿○所務穀為本○邪贏無乃勞○邪贏

偽餘利也○라○니○름○지○은○사○름○은○히○穀食

偽○히○나○는○利○를○어○두○미○아○니○큰○니○邪○舉○十

六相身尊道何高○秦時任商鞅法令如牛毛

如牛毛○喻多也○라○此篇○欲時君○如膏

本抑末○言市人○逐末而爭利○如膏

之效이오秦은尚法而亂후니此一季末之
 所致也이라○舜은연이후로술사공문三
 節에쓰니모이尊후고道理不무남고秦人時
 節에商鞅은블리니法令이의러리니마리하
 라니

漢光得天下祚永固有開
漢人光武一國祚

이기로이진실로여
 豈惟高祖聖功自蕭曹

來
蕭何曹參의도오모로브러오니라

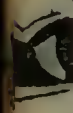
綸中興業何代無良才
다스리니무왕業

업스린지오
 吾慕寇鄧勲濟時信良哉
나고寇鄧禹

의功은思慕후노니時節거耿賈亦宗臣羽
 리추를眞實로잔후니라
 翼共徘徊이羽翼은猶輔佐니라耿弇賈復
 라니休運終四百圖畫在雲臺此篇은言漢祚之永이皆由蕭
 曹冠鄴諸人의相與輔佐而亦各圖形雲臺
 후니傷今諸將之不如也
 혼運이四百年에무너지진
 양이그리여雲臺에잇도다

遣興五首

蟄龍三冬卧老鶴萬里心三冬은冬三朔이
 라此는以興賢士
 이未遇之時후니라○蟄藏후龍은三冬에
 누웠고늘은鶴은萬里에갈무은모든되도다



昔時賢俊人未遇猶視今

言昔人之未遇也

이라 ○ 옛時節人어딘사람이 남금맛

嵇康

不得死孔明有知音

嵇康은 豆히 주구 是得

알리리又如隴底松用捨在所尋

此는 言賢士一如在

山之木 후니 用舍 在上之人 의 尋 與 不 尋

거나 호미사大哉霜雪幹歲久為枯林

霜雪 幹은 指松 후다 此는 傷有才者 不見

用也 이라 ○ 큰서리 외 누옛 吳드 미히 오라

이운수포리

昔者龐德公未曾入州府龐德公은襄陽人

라○테龐德公이일즉은襄陽者舊間處

士節獨苦襄陽人늘근사구의이處士

豈無濟時策終竟畏羅罟엇테時節거느리

오마른무태맥그므林茂鳥有歸水深魚知

聚舉家隱鹿門劉表焉得取鳥歸林魚聚水

山후니라荊州刺史劉表數迎請德公후

야늘鸞妻子후야隱鹿門山不返후니라○

劉表 1 엇더시
리곰자 부리오

陶潛避俗翁未必能達道
陶潛은世俗은에

니반누기能히道理
觀其著詩集頗亦恨枯

稿제지은詩集을보니不모
達生豈是是默

識蓋不早
生理를通達히아로모엇테이是

有子賢與愚何其掛懷抱
陶潛이有責

○잇는아누리어
리오잇테그무우애다모어

賀公雅吳語在位常清狂
知章은吳人이라

가 ○ 賀公 이 상 테 吳國 사람 이 른 후 더 上 疏 乞
니 비 슬 후 야 서 상 테 淸 狂 후 더 니 라 ○ 上

骸骨黃冠歸故鄉 疏 黃冠 은 道士 冠 이 라 ○ 上
黃冠 은 道士 冠 이 라 ○ 上

갈로故鄉에 爽氣不可致斯人今則亡 淸爽
도 리 가 니 라 이 爽 氣 不 可 致 斯 人 今 則 亡 淸 爽

운은可히닐위디 吳 후 리 도 山陰 一茅宇江
운 은 可 히 닐 위 디 吳 후 리 도 山 陰 一 茅 宇 江

海日淒涼 山陰 은 在 越 州 후 니 知 章 의 所 居
海 日 淒 涼 山 陰 은 在 越 州 후 니 知 章 의 所 居

이 서 나 날 서 의 여 후 도 다 墳 墓 一 一 閉 후 면
이 서 나 날 서 의 여 후 도 다 墳 墓 一 一 閉 후 면

吾憐孟浩然短褐即長夜 不復見明故 羅 云
吾 憐 孟 浩 然 短 褐 即 長 夜 不 復 見 明 故 羅 云

長夜 一 라 ○ 나 는 孟 浩 然 의 더 른 옷 입 賦 詩
長 夜 一 라 ○ 나 는 孟 浩 然 의 더 른 옷 입 賦 詩

上 詩 三 五 十 九

何必多徃徃凌鮑謝

글지우문엇테구트어
해후리오르티르디어

鮑照謝眺 清江空舊魚春雨餘甘蔗

魚

蔗江浩然의平日所食故로言舊餘후니라
○물고마루아네잡딘고기속절입시잇고

每望東南雲令人幾悲吃

浩然居

襄陽이在秦州東南후니甫一時에寓秦州
후야望而悲歎也이라○기양東南티구르

물비라오니사구모로히
여엇버튼슬허케후기호

憶昔二首

憶昔先皇巡朔方千乘萬騎入咸陽

此는肅
宗이即

位靈武고사還京師也라○고랑호니고에
先皇이北方州巡幸고사千乘萬騎로咸陽

애드러오陰山驕子汗血馬長驅東胡胡走

藏고胡人이自謂天之驕子라고니此江指

이助唐고사야討慶緒也라○陰山옛驕子

가수만鄴城反覆不足怪關中小兒壞紀綱

張后不樂上為忙고鄴城反覆은慶緒고敗走

라小兒江指李輔國이라張后江肅宗人皇

后江預政事고사야專權用事고어三帝

畏之고니라○鄴城의두위힐후은足히妖

綱目卷之三十一

綱目 허러 버리며 張后 | 즐기 디아 니라 **至今**

今上 猶撥亂勞心焦思補四方 이라 ○ 이 세

니로 러이 져 남그미 오 히러 亂은 세 허 버러

우시 나 **我昔近侍叨奉引出兵整肅不可當**

此言甫 | 授拾遺掌供奉 허야 爲近侍而

見收復京師也 | 라 ○ 내네 갓 가 이 뵈 와

奉引 온 버러 이 오 오 니 兵卒 내 요 미 **爲留猛**

整肅 허야 可히 當치 못 허러 러라

士守未央致使岐雍防西羌 라 西羌은 吐蕃이

守京師而邊無戍兵 허야 使吐蕃入寇로 直

至岐 雍 허니 라 ○ 勇猛 허將士를 이 들 위 未

央宮은 守直호요 爲호야 岐州 犬戎直來
雍州로히여 西羌마고 爲호야 岐州 犬戎直來

坐御床百官跣足隨天王
此호言吐蕃이 隔京師이늘百官

이隨代宗幸峽이니라 犬戎이바르와御
床애안 아니百官이신바사天王은 不來와

가니 願見北地傳介子老儒不用尚書郎
漢

北地人傳介子使樓蘭호야 斬其王首而
還호니라 此호甫이言願得如介子者호야

以討平亂賊호연 於予心애足矣니 宣復更
望朝廷所用也 一리호오 北地호傳介子호

보고저願호노니늘근선비호고
書郎은호고저티아니호노라

憶昔開元全盛日小邑猶藏萬家室
此호言開元盛

時예 戶口 充實也 〇 사랑 호니 네開
元人 오로 盛 호나 래 저 근 마 음 하 도 오 히 리

萬家室 이 藏 稻米 流脂 粟米 白公私 倉廩 俱
호 앓 더 니 라

豐實 하니 비 룬 기 르 미 흐 르 는 것 호 고 소 비 룬
하니 구 위 와 아 른 倉廩 이 다 豐實 호 더

라니 九州 道路 無豺虎 遠行 不勞 吉日出 豺虎
盜賊 호 니 言 道路 〇 아 흠 마 올 길 헤 豺虎 〇 업 스 니

出也 〇 아 흠 마 올 길 헤 豺虎 〇 업 스 니
어 리 더 매 도 호 나 래 나 齊 統 魯 縞 車 班 班 男

문 잇 비 아 니 호 더 너 라 나 齊 統 魯 縞 車 班 班 男

耕女 桑不相失 齊國 人 班 班 乎 魯國 人 班 班 乎
위 로 班 班 히 싯 고 남 지 는 반

갈 며 더 지 분 누 에 추 물 라 宮中 聖人 奏雲 門
루 싯 業 호 디 아 니 더 니 라

天下朋友皆膠漆此言以禮樂為治

而朋友以信義互相交而無睽乖也

○宮中以此聖人云雲門樂是奏也天

下○宮中以此聖人云雲門樂是奏也天

禮樂蕭何律漢人叔孫通制禮也

時禮樂律令修明亦為太平之盛也

種穀今流血此言開元之盛也

○言萬錢之田皆為

土寺三

드르리 오穀食시 모던 바 洛陽宮殿燒焚盡

宗廟新除狐兔穴 此言安史之亂州宮殿

兔之窟이 어는수 收復而除修也 洛陽人宮殿이 블은다 宗廟를여

뜻이 굵기 새 傷心不忍問老蒼復恐初從亂

離說 무은물 슬허셔늘근 차름다 블러 무루

가전노라 小臣魯鈍無所能朝廷記識蒙

祿秩 小臣은甫이라 小臣은어리 고鈍은

祿秩 은日 周宣中興望我皇灑血江漢長衰

疾此在商以周宣中興之功로期望於

○周宣王人다江漢에未能補助후니

리는가 病고야 잇노라

冬到金華山觀因得故拾遺陳公學堂

涪右衆山內金華紫崔嵬金華山이 在射洪縣涪江之西

라○涪水人右人上有蔚藍天垂

光抱瓊臺蔚藍天山神仙洞天之名이蔚

也○우희퍼런하는히잇노니 비繫舟

土寺二
三

接絕壁杖策窮縈回此言繫舟山壁也

라○막대기피마장회도로라四顧俯層巔

淡然川谷開層層인외흔구버비크로도

도雪嶺日色死霜鴻有餘哀將暮也

그러기슬허호미有餘후도다焚香主女

跪霧裡仙人來此言觀中之景

소○仙다陳公讀書堂石柱仄青苔陳公

라○陳公이큰지우렛도다悲風為我

起激冽傷雄材
슬픈 부르미 날為하야
니 무우물니 루와다셔
雄材

로슬
노라

陳拾遺故宅

拾遺平昔居大屋尚脩椽
拾遺의테사던사
히여큰지 비오히

려다인세悠揚荒山日慘澹故園烟
거튼외해
났비튼悠

揚亨고벧위안해位下曷足傷所貴者聖賢
나
나

子昂이勸武右興明堂大學等事
皆聖賢
之先務이라
비스리
가오
은
테
足
히

有才繼騷雅哲匠不
出聖賢
이리
나라

此有 騷는 離騷이 오 雅는 大小雅라 哲匠

謂能作詩者이라 ○ 잇는 지 詩騷雅

日月懸 公이 揚雄司馬相如의 後에 同

遊英俊人多秉輔佐權 호니 노던 英俊호사

柄은 자 彦昭超王價郭振起通泉 此는 言趙

名之 高 起 越 王 價 호 고 郭 振 호 起 跡 於 通

泉 尉 而 終 至 為 相 也 一 라 ○ 彦 昭 는 王 人 甘

鈞連 索靖의 書勢 一 婉若 銀鈞 一 라 此는 言子昂屋壁에 有趙郭諸公의 題詩호

川其字一如銀鈎也一라○이제니르리힌
日二이릿릿하디는그리銀鈎一니잇도다

盛事會一時此堂豈千年
言此堂이題詩公
遊集題詠公

當流傳於久遠也一라○盛은이리호하
모하니이치본잇테즈은잇부니리호하
終

古立忠義感遇有遺編
子昂이作感遇詩
其忠義之心은觀

此詩一면可知니라○태只누룩忠義
一列하니感遇一기튼編이잇하니라

過郭代公故宅

豪雋初未遇其跡或脫略
未遇也一未得君臣
相遇也一

은不拘小節之意라○豪俊호하
미맛나디吳京야선그자최시호하
서나하

百才三三
三三

代公尉通泉放意何自若振代國公封郭元

此等代公通泉人尉及夫登袞冕

直氣森噴薄登袞冕謂為宰相也忠直

氣運森然磊落見異人豈伊常情度磊

魁礪貌磊落落見異人豈伊常情度磊

度量策神龍後宮中翕清廓神龍

此言代宗從玄宗畫策宗誅大平

宮中俄頃辨尊親指揮存顧託此

言既誅公主_{후니}玄宗이君臣之間_에得尊
 位_후여父子之間_에得親傳_후니_以成睿
 宗付託之意也_라○아_니한데_尊과親
 과를_큰히야_{指揮}후야_도라_보아_브등_을잇
 개_후群公見慚色王室無削弱也_에宗之平亂
 니_라皆走伏_{外省}이_어는_獨元振이_摠兵扈從
 이_하나라○群公이_보고_{顏色}은_붓그_{리고}王
 室은_갓겨_보두_렵出_名臣上丹青照臺閣
 다_아니_후나라_라○_{丹青}은_{玄宗}이_畫元振_於凌烟閣_후니_라○
 일_은흥_난臣_下위_유희_아○_리히_싸히_나니_그
 른_양지_臺閣_{我行}得_遺跡_池館_皆疏_鑿遺_跡
 애_비취_니라_{我行}得_遺跡_池館_皆疏_鑿遺_跡
 宅_이라_○내_터와_기튼_자최_를어_壯公_臨事
 두_니라_○과_집패_다흰_히팻_도다_壯公_臨事

土寺三

六十六

三

斷顧步涕橫落代公이이론디러서决斷호

을를유라기高詠寶劔篇神交付冥漠代公이

歌호니라此上南詠寶劔歌而仰慕代公

호야欲神交於冥漠虛無之中也

詠懷古跡三首

支離東北風塵際漂泊西南天地間支離上

離之意라○東北에부류드틀마이支離하

라三峽樓臺淹日月五溪衣服共雲山三峽

峽巴峽 巫峽 共雲山 五溪 雄溪 捕溪 酉溪 瀨

溪辰溪 樓臺 共雲山 言與之雜處 一

三峽 人樓臺 共雲山 言與之雜處 一 一

入 峽 人 樓臺 共雲山 言與之雜處 一 一

胡事主終無賴 詞客哀時且未還 安 羈 胡 江 指

自謂 負明皇之恩而叛也 一 詞客 一 南 一

是 謂 資賴 一 入 一 一 一 一 一 一 一 一

生最蕭瑟 暮年詩賦動江關 度 信 一 常 有 鄉

哀 江南賦 一 此 一 即 懷 古 跡 也 一 一 一 一

江 關 一 賦 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

平 生 一 賦 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

一 賦 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

一 賦 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

一 賦 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

一 賦 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

一 賦 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

搖落深知宋玉悲風流儒雅亦吾師宋玉九辯

云悲哉秋之為氣也草木搖落而變衰

而詠其古迹也이라○이어비더두에宋玉

이로다스승。悵望千秋一灑淚蕭條異代不同

時蕭條空遠也라○千秋에슬허부라

나호씨문江山故宅空文藻雲雨荒臺豈夢思

宋玉宅在荆州호니라宋玉神女賦에朝

山雲暮為行雨陽臺之下라호다○江

름파비왓거튼臺로어느부메스랑호르最

是楚宮俱泯滅舟人指點到今疑안직이楚宮關이

다泯滅후니비튼사루이마루
처신이제니르리疑心후나다

群山萬壑赴荆門生長明妃尚有村明妃村이在歸

州후니라此江因其村而詠其古迹也
○한빛萬壑엇브리荆門으로가나니明妃

오기러난村이一去紫臺連朔漠獨留青塚

向黃昏紫臺는官名이오朔漠은胡地라獨
中草色이皆白호디明妃塚草는獨

青후니라漢元帝後宮이頗多후야令毛
延壽로畫其形容후야按圖召幸이어宮

人이多賂畫工이러니昭君은恃其美후고
不賂호대遂醜其貌후야及匈奴請婚

而昭君₉로嫁之_후니라₀ 호₁번₂紫臺₃를₄병₅
 으리₆완고₇朔漠₈애₉니₀어₁가₂니₃ 호₄을₅로₆프₇르₈무₉
 티₀를₁머₂를₃위₄黃₅昏₆畫₇圖₈省₉識₀春₁風₂面₃環₄珮₅空₆
 애₇向₈후₉야₀잇₁도₂다₃畫₄圖₅省₆識₇春₈風₉面₀環₁珮₂空₃
 歸₄月₅夜₆魂₇言₈春₉風₀面₁은₂猶₃可₄見₅於₆今₇之₈圖₉畫₀
 畫₁圖₂也₃니₄라₅그₆리₇에₈春₉風₀의₁延₂壽₃一₄減₅誌₆於₇
 아₈알₉리₀로₁소₂니₃첫₄는₅至₆오₇동₈바₉릿₀뒤₁시₂호₃갓₄
 도₅라₆오₇千₈歲₉琵琶₀作₁胡₂語₃分₄明₅怨₆恨₇曲₈中₉論₀
 矣₁다₂昭₃君₄이₅適₆匈₇奴₈후₉야₀馬₁上₂애₃彈₄琵琶₅후₆야₇以₈
 寄₉其₀恨₁후₂니₃라₄千₅歲₆에₇琵琶₈애₉되₀말₁를₂지₃
 으₄니₅번₆득₇히₈怨₉恨₀은₁돌₂
 엇₃가₄온₅되₆識₇論₈후₉도₀다₁

公安縣懷古

野廣呂蒙營江深劉備城후한呂蒙의軍營

城후한劉備의寒天催日短風浪與雲平후한

하늘은한히로되아아터르고너무엇도다灑落落君臣

契飛騰戰伐名후한君臣蜀先主와諸葛亮의

灑落落후한飛騰후한戰伐名후한君臣蜀先主와諸葛亮의

舍情후한飛騰후한戰伐名후한君臣蜀先主와諸葛亮의

過宋負外之問舊莊

宋公舊池館零落首陽阿후한宋公의舊池館

디 옛 枉道 祇從 八吟 詩許 更過
길흔구퍼마
하초차드러

너 오 니 큰 이 퍼 다 시 디 나
나
淹留 問耆老 寂寞 向

山 河 문 머 고 피 외 히 산 河 룬 向 호 라 更 識 將 軍
사 룬 더 브 러
更 識 將 軍

樹 悲 風 日 暮 多 樹 將 軍 이 라 此 北 之 呼 為 大
漢 入 馮 異 軍 中 이 呼 為 大

第 一 執 金 吾 之 梯 亨 니 時 例 之 梯 亦 死 故
로 有 悲 風 語 亨 다 〇 在 將 軍 樹 를 아 다 니 슬

조 히 하 도 다 나

石 筭 行 이 以 石 으 로 作 筭 形 亨 니 一 은 長
一 丈 六 尺 圍 九 尺 五 寸 이 오

一 은 長 이 一 丈 三 尺 圍 一 丈 二 尺 이 라

君不見益州城西門陌上石笋雙高蹲그대

디아니후난다益州城人西人덕門人길우

도古來相傳是海眼苔蘚食盡波濤痕海眼

波濤이浸漬石笋而苔蘚이又上盡於其痕

也이라○테로오매서르傳호디기바르누

니라후누나이시우雨多徃徃得瑟瑟此事

그제를다머깃도다

恍惚難明論瑟瑟은碧珠이니石笋之地에

○비하오나문으리므리예구스를엇누니

恐是昔時卿相墓立石為表今仍存이저후문

卿相의 무디에 돌후서여 表사마 惜哉俗態
늘이 세치즈로 잇는 가후노라

好蒙蔽亦如小臣媚至尊政化錯迕失大體

坐看傾危受厚恩 此是以俗人之蔽石笋之事

타 ○ 슬포다 時俗의 양 지 두 퍼 마 디 요 문 슬

기 누 니 臣 下 一 님 금 쇠 피 이 우 과 政

라 히 기 우 러 가 문 보 고 듯 거 운 恩 惠 를 受 호

도 이 근 嗟 爾 石 笋 擅 虛 名 後 生 未 識 猶 駭 奔 聲

다 디 石 笋 이 빈 일 후 를 擅 得 후 었 도 소 니 後

나 安 得 壯 士 擲 天 外 使 人 不 疑 見 本 根 후 야

아壯士크른이타이기를하논밧기타사리
무로히여疑心가니후야그불휘문보게후

노리

石犀行

君不見秦時蜀太守刻石立作三犀牛

石후야作犀牛狀후야以壓水災후니라○
그의논보디아니후논다秦人時節에蜀人

太守이돌흔조아세犀自古雖有壓勝法天

生水向東流기베로브티비르우鑿壓후야이

내은아름으른東으로蜀人矜誇一牛載泛

向후야흐르니라

溢不近張儀樓蜀人사루미자랑호디一千

惜라디아니다今年灌口損戶口此事或恐

為神羞灌口西에有李氷의廟호니氷이作

戶口호니豈不為李氷之兩愧리오○음호

호디神靈의분그라終藉隄防出衆力高擁

木石當清秋此隄防之也○木石

防호몬藉賴호야모든히블내야나모돌호

先王作法皆正道詭怪何得參入謀先王

先王

루샤문다正훈道니詭怪훈이론엇嗟爾

三犀不經濟缺訛只與長江逝犀프다三

훈거시로소니이저터오직인但見元氣

常調和自免洪濤恣彫瘵此言元氣調和

災나라○오직元氣상비調和호몬보면

리安得壯士提天網再平水土犀奔茫엇

아壯士론어더하紀綱은자바水土

石鏡

蜀王將此鏡送死置空山

武都山精이化為女子

開明이納為妃 후니未幾而死 이는作石鏡 후야表墓門 후니라 ○蜀人 남그이이거

우루를가져서 주니라 眞寔憐香骨提携

近玉顏 眞寔은虛無也 니謂死也 眞寔에과다온씨를슬히잡드러왕

가이두니라 衆妃無復歎千騎亦虛還 此는言衆

妃之葬而空還也 獨有傷心石埋輪月 妃之葬而空還也

후디아니 후고千騎 獨有傷心石埋輪月 후디아니 후고千騎

字間 이輪은謂石鏡之輪 이라 獨有傷心石埋輪月 이輪은謂石鏡之輪 이라

후디아니 후고千騎 獨有傷心石埋輪月 후디아니 후고千騎

후을로잇노모음슬픈돌히月
字人사이예들에무뎃도다

琴臺

在成都古亦即相如與
文君으로賣酒處

茂陵多病後尚愛卓文君

茂陵司馬相如所居一라○茂陵

이病한後에오히려卓
文君은사랑후니라

酒肆人間世琴臺日

暮雲

言酒肆也猶在人間乎여琴臺에亦有
暮雲而已오文君則已亡也

푸른지분人問世에잇고琴臺
예는물심근젧구루이로다

野花留窠麝

葛草見羅裙

言花容이如留其臉이오草色
은如見其裙이라○

브비루인누치어으렛는듯후고
너춘프레로裙은보는듯도다

歸鳳求凰



